МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:
на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол №2 от 13.02.2019 г.
председатель Ученого совета
_____ А.Г. Удинская

ПРОГРАММА

профильного экзамена по иностранному языку (немецкий язык)
для абитуриентов, поступающих на обучение
по образовательной программе

МАГИСТРАТУРЫ

на направление подготовки:

45.04.02 Лингвистика (Профиль: Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык)

Донецк, 2019

Рабочая программа профильного экзамена по иностранному языку (немецкий язык) для абитуриентов, поступающих на обучение по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. (*Профиль: Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык)*) от 27 декабря 2018. - 19 с.

Разработчики: д-р филол. наук, профессор кафедры германской филологии Л.Н. Ягупова,
старший преподаватель кафедры германской филологии Е.В. Бандурка

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры германской филологии.
Протокол №5 от 27 декабря 2018 г.

Зав. кафедрой германской филологии _____ В.Д. Калиущенко

27 декабря 2018 г.

Одобрено учебно-методической комиссией факультета иностранных языков
Протокол №1 от 16 января 2019 г.

16 января 2019 г. Председатель _____ О.Л. Бессонова

©Ягупова Л.Н., Бандурка Е.В., 2019 г.
©ФИЯ ДонНУ, 2019 г

Содержание

I	Вступление	4
II.	Общие положения	6
III.	Перечень вопросов для подготовки к сдаче профильного экзамена по иностранному языку.	7
IV.	Образец экзаменационного билета	9
V.	Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок из четырех видов заданий экзаменационного билета	10
VI.	Образцы экзаменационных заданий	13
VII.	Список рекомендованной литературы	18
VIII.	Использованная литература	19

I. Вступление

Данный документ представляет собой программу профильного экзамена по иностранному языку (немецкий язык) по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. (Профиль: Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык)).

Цель профильного экзамена по иностранному языку: Определить уровень владения иностранным (немецким) языком абитуриентов с целью конкурсного отбора для обучения по указанной магистерской программе, определить готовность и возможность поступающего освоить выбранную магистерскую программу; определить наличие у поступающего специальных знаний, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать уровню B2 по общеевропейской шкале; определить уровень подготовленности поступающего к осуществлению профессиональной деятельности в сферах лингвистики и гуманитарного знания, непосредственно связанных с владением иностранными языками.

Требования к кандидатам: От поступающего требуется владение немецким языком на уровне B2.2 согласно «Общеевропейским рекомендациям по языковому образованию». Этот уровень владения языком обеспечивает академическую и профессиональную мобильность студентов ОП «Магистратура», позволяет им компетентно функционировать в академическом пространстве и вести самостоятельную научно-исследовательскую деятельность.

Вид речевой деятельности	Характеристика уровня B 2.2
Чтение	Имеет широкий активный словарный запас для чтения, но может чувствовать определенные затруднения при встрече с мало употребляемыми идиомами. Может быстро просмотреть текст газетной статьи, находя нужные ему детали, идентифицировать содержание и соответствие новостей, решая, что требует большего внимания. Может понимать статьи и доклады, касающиеся современных проблем, в которых авторы имеют особенные взгляды.
Аудирование	Может понимать нормативную устную речь, живую или в записи, как на знакомые, так и на незнакомые темы, которые обычно встречаются в личной, общественной, академической или профессиональной жизни. Только необычный фоновый шум, неадекватная структура высказывания и/или употребление идиоматизмов влияют

	на способность понимать. Может понимать долгую речь, даже если она не чётко структурирована или её связанность не выражена эксплицитно.
Говорение	**Диалогическая речь:** При представлении устного доклада по теме своего исследования может пользоваться языком свободно, правильно и эффективно, в широком диапазоне академических и профессиональных тем, четко обозначая связи между идеями. Может поддерживать беседу с экзаменатором и спонтанно общаться, хорошо контролируя лексико-коммуникативный аспект, без каких-либо признаков необходимости ограничения того, что он/она хочет сказать, в рамках делового стиля речи. Может достаточно точно выражать свои мысли и взгляды, приводить свои и убедительно реагировать на сложные аргументации экзаменаторов.
	Монологическая речь: При представлении доклада общественно-политической тематики может продуцировать речевые отрезки в достаточно быстром темпе, осуществлять поиск структур или выражений без очевидных долгих пауз в речи. Может начать беседу, высказываясь в свою очередь подобающим образом, и заканчивать беседу, когда ему/ей это нужно, хотя не всегда он/она может делать это корректно. Показывает относительно высокую степень грамматического контроля, не делает ошибок, которые приводят к недопониманию, и может сам/сама исправлять большинство ошибок. Может давать четкие, систематически структурированные презентации с соответствующим выделением главных положений и релевантными вспомогательными деталями. Может публично высказываться на тему, которая обговаривается, с такой степенью точности, быстроты и спонтанности, что не создает осложнений или неудобств слушателю. Может подобающим образом вступать в дискуссии, применяя для этого соответствующие языковые средства. Может инициировать, поддерживать и завершать свою реплику правильным образом в свою очередь. Может применять языковые клише и обороты. Может подать содержание и форму собственного высказывания в зависимости от ситуации, учитывая

	уровень формальности.
Письмо	Может эффективно подать в письменном виде необходимую информацию и воспринимать, соответственно, письменные изложения других. Может четко и детально описывать события или впечатления, выделяя связи между мыслями в виде четкого связного текста, применяя разнообразные языковые клише или обороты и придерживаясь принятых условностей соответствующего жанра. Может написать доклад или резюмировать содержание газетной статьи с последовательно развернутой аргументацией, соответствующим образом подчеркивая значимые мысли и приводя нужные вспомогательные детали. Орфография и пунктуация при этом являются правильными. Может составлять содержательный и объемный текст с правильным последовательным планированием и разбивкой на абзацы.

II. Общие положения.

Для поступления на обучение по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык) факультета иностранных языков Донецкого национального университета претендентам необходимо сдать профильный экзамен по иностранному языку, который предусматривает оценку знаний поступающего, его речевого уровня, который должен соответствовать языковому уровню В 2.2 в соответствии с общеевропейскими рекомендациями в сфере языкового образования. Требования к кандидатам и структура профильного экзамена по иностранному языку регулируются положениями данной программы.

Рабочая программа составлена в соответствии с:

- требованиями Государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, предъявляемыми к уровню подготовки необходимой для освоения специализированной подготовки магистра, а также с требованиями, предъявляемыми к профессиональной подготовленности выпускника по направлению подготовки бакалавриата;
- общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию;
- рабочими программами кафедры германской филологии ДонНУ.

Рабочая программа структурирована таким образом: Вступление. Общие положения. Перечень вопросов и типы заданий для подготовки к сдаче профильного экзамена по иностранному языку. Структура билета профильного экзамена по иностранному языку. Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок четырех видов заданий билета профильного экзамена. Список рекомендованной литературы. Использованная литература.

Структура профильного экзамена по иностранному языку: Для поступления на обучение по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык) факультета иностранных языков ДонНУ необходимо сдать профильный экзамен по иностранному языку (немецкий язык).

Профильным экзаменом по иностранному языку предусмотрено оценивание знаний кандидата, языкового и речевого уровней, которые должны отвечать уровню В2.2 по общеевропейской шкале.

Профильный экзамен по иностранному языку имеет следующую структуру:

1. Лексико-грамматический тест по немецкому языку, содержащий 20 заданий (множественный выбор) – 30 минут.
2. Устное реферирование русского текста на немецком языке. Объем текста – 1800-2000 знаков.
3. Письменный перевод с немецкого языка на русский 3-5 текстовых отрывков на социально-политические и экономические темы общим объёмом 900-1000 печатных знаков.

Требования к профильному экзамену по иностранному языку:

1. Лексико-грамматический тест по немецкому языку, содержащий 20 позиций. Время выполнения – 30 минут.

2. Устное реферирование русского текста на немецком языке. Объем текста – 1800-2000 знаков. Время выполнения – 30 минут.

3. Письменный перевод с немецкого языка на русский 3-5 текстовых отрывков на социально-политические и экономические темы общим объёмом 900-1000 печатных знаков выполненный в текстовом редакторе Microsoft Word на компьютерах факультета иностранных языков – 30 минут.

Задания профильного экзамена по иностранному языку должны быть выполнены в течение **90 минут**.

III. Перечень вопросов и типы заданий для подготовки к сдаче профильного экзамена по иностранному языку

Типы заданий, выносимых на профильный экзамен по иностранному языку:

- ***множественный выбор*** – тестовое задание, предполагающее поиск верного (правильного) ответа из 3 предложенных вариантов;
- ***устное реферирование текста*** – тестовое задание открытого типа, которое заключается в сжатой передаче содержания русскоязычного общественно-политического текста на немецком языке;
- ***письменный перевод логически связанных предложений*** – письменный перевод с немецкого языка на русский 3-5 текстовых отрывков на социально-политические и экономические темы общим объёмом 900-1000 печатных знаков, выполненный с учётом лексических, коммуникативных и стилистических норм языка.

Во время профильного экзамена по иностранному языку оцениваются:

- знание лексики и грамматики немецкого языка на уровне B2.2;
- понимание содержания, деталей и структуры текста;
- умение определять фактическую информацию и основные мысли, содержащиеся в тексте;
- правильное и стилистически адекватное использование разнообразных грамматических форм и лексических единиц, умение сравнивать и противопоставлять, логически структурировать свой ответ с использованием единиц языка профессионального общения.
- уместное использования связывающих слов и словосочетаний, правильное применение сложных грамматических структур и лексических средств, отсутствие грамматических, лексических, синтаксических и стилистических ошибок.

Максимальное количество баллов, полученных за выполнение каждого из тестовых заданий, составляет **100 баллов**. Итоговая оценка определяется как среднеарифметическая оценка результатов выполнения всех видов заданий профильного экзамена по иностранному языку.

IV. Образец экзаменационного билета

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол № 2 от 13.02.2019 г.
Председатель Ученого совета
_____ А.Г. Удинская

ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»
Факультет иностранных языков

Профильный экзамен по ОП	ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (немецкому)
Форма обучения	Магистратура Очная, очно-заочная
Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика. Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык)

БИЛЕТ № 1

1. Schreiben Sie den Test zu Wortschatz und Grammatik.
2. Fassen Sie den Inhalt des vorliegenden russischsprachigen Zeitungstextes schriftlich in deutscher Sprache zusammen.
3. Übersetzen Sie die vorliegenden Textfragmente ins Russische.

Председатель Приемной комиссии С.В. Беспалова

Председатель экзаменационной комиссии Е.В. Трофимова

Год поступления 2019

V. Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок трёх видов заданий билета профильного экзамена по иностранному языку.

Критерии оценивания профильного экзамена по иностранному языку (немецкий язык) для поступающих на обучение по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык).

1. Лексико-грамматический тест – максимально 100 баллов:

Количество баллов	Количество правильных ответов
100	20
95	19
90	18
85	17
80	16
75	15
70	14
65	13
60	12
55	11
50	10
45	9
40	8
35	7
30	6
25	5
20	4
15	3
10	2
5	1
0	0

2. Реферирование русскоязычного общественно-политического текста на немецком языке:

Баллы	Критерии оценивания
90-100	• понимание и воспроизведение ключевых аспектов содержания общественно-политического текста; • детализированное освещение событий или аргументов, представленных в тексте оригинала, а также их изложение в логической последовательности; • правильное использование

	соответствующих связующих слов и словосочетаний, правильное применение сложных грамматических структур и стилистически адекватное использование лексических средств. Допускаются одна-две лексико-грамматические и одна-две орфографические ошибки.
75-89	• понимание и воспроизведение темы общественно-политического текста; • детализированное освещение событий или аргументов, которые представлены в тексте; • предоставление упомянутых событий, аргументов в логической последовательности; • уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное и стилистически адекватное применение грамматических структур и лексических средств. Допускаются три-четыре грамматические или лексические ошибки.
60-74	• правильное указание темы общественно-политического текста; • освещение некоторых деталей событий или аргументов, которые представлены в тексте; • уместное использование связующих слов и словосочетаний, правильное применение грамматических структур и лексических средств. Допускается до 5 орфографических и 5 лексико-грамматических ошибок.
0-59	• неверное указание темы общественно-политического текста или правильное указание основной темы при отсутствии освещения деталей событий или аргументов, представленных в тексте; • отсутствие в работе поступающего связующих слов и словосочетаний; наличие более 5 орфографических и 5 грамматических или лексических ошибок.

3. Письменный перевод с немецкого языка на русский 3-5 текстовых отрывков на социально-политические и экономические темы.

Выполнение данного задания предусматривает адекватный перевод 3-5 текстовых отрывков общим объёмом 900-1000 знаков в текстовом редакторе Microsoft Word на компьютерах факультета иностранных языков ДонНУ. Во время выполнения задания разрешается пользоваться электронным немецко-русским словарём ABBYY Lingvo, размещённым на электронных носителях факультета иностранных языков ДонНУ.

При оценивании адекватности перевода баллы снимаются за такие ошибки:

Характер ошибок	Количество баллов, которые снимаются
пропуск важной информации при переводе и искажение информации	10 баллов
коммуникативные ошибки	5 баллов
лексические ошибки	2 балла
морфологические, синтаксические, орфографические, пунктуационные и стилистические ошибки	1 балл

Оценка	Количество баллов
Отлично	90-100
Хорошо	75-89
Удовлетворительно	60-74
Неудовлетворительно	0-59

Итоговая оценка по профильному экзамену по иностранному языку по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык) определяется как среднеарифметическое результатов выполнения по трём видам заданий билета профильного экзамена и пересчитывается согласно шкале оценивания.

Общее количество баллов за профильный экзамен по иностранному языку

Оценка по балльной шкале, используемой в ДонНУ	Оценка по национальной шкале
90-100	5 (отлично)
75-89	4 (хорошо)
60-74	3 (удовлетворительно)
0-59	2 (неудовлетворительно)

Примечание. Лица, получившие, 0-120 баллов (по 200-бальной шкале) считаются получившими оценку «неудовлетворительно». Все ответы поступающий обязательно вносит в **лист ответа**, в котором обязательно фиксируется номер билета вступительного испытания. Никакие лишние пометки на листе ответа **не допускаются**. Для участия во вступительном испытании поступающий должен иметь при себе: паспорт, удостоверяющий личность поступающего, листок результатов вступительного испытания, шариковую или капиллярную ручку синего или черного цвета для заполнения бланка ответа.

Разрешается иметь при себе маленькую прозрачную бутылку с питьевой водой.

Запрещается пользоваться справочной литературой, техническими средствами (планшетами, нетбуками и т.д.). Мобильные телефоны должны быть выключены и не лежать на столах. На протяжении вступительного испытания поступающий не имеет права мешать другим поступающим, общаться с ними и передавать им какие-либо предметы.

VI. Образцы заданий профильного экзамена по иностранному языку (немецкий язык)

1.Образец лексико-грамматического теста

Schreiben Sie den Test zu Wortschatz und Grammatik.

Выберите правильный ответ	
1. Unter der Elbe _____ ein Tunnel _____	a) wurde gebaut b) wird gebaut c) hat gebaut
2. In unserer Schule wurden viele Ausflüge organisiert, an _____ wir gern teilgenommen haben.	a) die b) dienen c) den
3. Das Kind, _____ Mutter fortgegangen ist, weint laut.	a) das b) des c) dessen
4. Ich spreche selten, _____ ich sehr wenig Zeit habe.	a) denn b) ob c) weil
5. _____ die Sonne untergegangen war, wurde es dunkel.	a) Als b) Wenn c) Wann
6. _____ wir Ferien haben, verreisen wir immer.	a) Als b) Wenn c) Da
7. Ich habe ihn erkannt, _____ ich ihn noch nie gesehen habe.	a) weil b) denn c) obwohl
8. Der erste Motor wurde von Rudolf Diesel _____.	a) erdacht b)entwickelt c)erfunden
9. Das Buch muss _____ werden.	a) gedrückt b) gedrückt c) drucken
10. Seit zwei _____ spiele ich Tischtennis.	a) Jahren b) Jahre

	c) Jahres

2. Образец текста для реферирования

Fassen Sie den Inhalt des vorliegenden russischsprachigen Zeitungstextes schriftlich in deutscher Sprache zusammen.

Названы страны, где живут самые несчастные дети

Специалисты установили, в каких странах живут самые несчастные дети. Результаты были получены в ходе исследования в рамках проекта Children's Worlds, в котором приняли участие 17 тысяч детей в возрасте восьми лет.

Опросы проходили в Алжире, Эстонии, Германии, Колумбии, Мальте, Израиле, Непале, Норвегии, Польше, Румынии, Испании, ЮАР, Турции, Великобритании, Южной Корее и Эфиопии. "Это первый опрос, сравнивающий жизнь детей в полном объеме, причем с точки зрения самих детей", - отметили исследователи относительно проделанной работы.

Сообщается, что специалисты поинтересовались у детей, довольны ли они своей жизнью. Большинство опрошенных ответило утвердительно. Лишь 6% детей оказались недовольны жизнью, в числе которых подавляющее большинство - жители Великобритании, Эфиопии и Южной Кореи. При этом исследователи отмечают, что девочки оказались более довольны своей жизнью, нежели мальчики. Кроме того, жители Великобритании и Южной Кореи оказались больше недовольны своей внешностью, нежели опрошенные в других странах.

За счастье нации отвечают гены

Также 4% детей заявили, что не ощущают себя дома в безопасности. Приблизительно такое же процент сообщил, что им угрожает опасность в школе. Порядка 9% детей не чувствуют себя в безопасности рядом с собственными соседями или жителями того же района. "Дети воспринимают окружающий мир очень точно, и мы можем видеть, кто и в чем подвергается опасности", - отметил один из авторов исследования.

Не менее важный аспект жизни ребенка - школа. Из всех опрошенных лишь 62% заявили, что им нравится посещать занятия. Больше других проявляют рвение к знаниям дети Эфиопии и Алжира. В то же время меньше других заинтересованы в обучении маленькие жители Великобритании, Южной Кореи и Германии. 41% опрошенных страдают от унижений со стороны своих одноклассников. Ранее сообщалось, что эксперты определили самые счастливые страны ЕС, среди которых оказались Швеция, Финляндия и другие.

http://korrespondent.net/lifestyle/travel/3633994-nazvany-strany-hde-zhyvut-samye-neschastnye-dety

3. Образцы фрагментов текста для перевода

Übersetzen Sie die vorliegenden Textfragmente ins Russische.

1) Der TV-Moderator Günther Jauch stellt in seiner Talkshow ein Youtube-Video von einer Konferenz vor, in dem man alles genau sieht. Die Bild-Zeitung und andere Medien hyperventilieren. Denn zu dieser Zeit sind die politischen Beziehungen zwischen Griechenland und Deutschland schwierig. Man diskutiert darüber, ob Griechenland in der Eurozone bleiben soll, will und wird.

2) Ähnlich wie in der Schule sehen es manche Dozenten nicht gerne, wenn das Smartphone im Hörsaal auf dem Tisch liegt. Wir nutzen das Handy jedoch längst nicht mehr nur für sinnlose WhatsApp-Nachrichten, sondern als Navigationsgerät und Übersetzungshilfe.

Образцы бланков ответа

ГОУ ВПО «Донецкий
национальный университет»
Кафедра германской филологии
Образовательная программа: магистратура
Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика.
(Профиль: Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык))
2019 г.

Профильный экзамен по иностранному языку (немецкий язык)

ФИО _____

Дата _____

Билет № _____

Лист ответа (лексико-грамматический тест)

№	a	b	c
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
131			
4			
15			
16			
17			
18			
19			
20			

ГОУ ВПО «Донецкий
национальный университет»
Кафедра германской филологии
Образовательная программа: магистратура
Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика.
(Профиль: Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык))
2019 г.

Профильный экзамен по иностранному языку (немецкий язык)

ФИО _____

Дата _____

Билет № _____

Лист ответа (реферирование публицистического текста)

VII. Список рекомендованной литературы

1. Aspekte B2. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 2. Langenscheidt, 2008
2. Aspekte C1. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 2. Langenscheidt, 2010
3. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittel- und Oberschule. Max Hueber, 2003
4. Ausblick 3. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Hueber Verlag, 2010
5. B2-Finale. Ein Vorbereitungskurs für ÖSD-Prüfung. Mittelstufe Deutsch. Klett, 2007
6. Blick auf Deutschland. Landeskunde – Deutsch als Fremdsprache. Klett,1997
7. Borissenko M. Deutsch sozial. - Donezk: DonNU, 2006.
8. Clamer Fr., Heilmann E. Lösungsheft zur Übungsgrammatik für die Grundstufe. Troisdorf: Liebaug-Dartmann (Deutsch als Fremdsprache), 2007.
9. Clamer Fr., Heilmann E. G. Übungsgrammatik für die Grundstufe. Regeln, Listen, Übungen. Niveau A2-B2. Troisdorf: Liebaug-Dartmann (Deutsch als Fremdsprache), 2007.
10. Dreimal Deutsch. Ernst Klett International. Stuttgart, 2002
11. Dreyer, Hilke; Schmitt, Richard (1997): Lösungsschlüssel: Zum Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. Ismaning: Max Hueber.
12. Dreyer, Hilke; Schmitt, Richard (2005): Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. (Die neue Gelbe). Ismaning: Max Hueber
13. Dreyer, Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. - Ismaning:
14. Entdeckungsreise D-A-CH
15. Faigle, I. Rundum, Einblicke in die deutschsprachige Kultur. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2006.
16. Generation E. Deutschsprachige Landeskunde im europäischen Kontext. Maria Christina Berger, 2007
17. Grundwissen Politik. Sekundärstufe 2. – Cornelsen, 2012
18. Hansen, Margarete; Hansen, Emily (2004): Grammatik (noch mal) von Anfang an. Ein Grammatikbuch der deutschen Sprache zum Lesen, Nachlesen und Wiederlesen. Für Sprecherinnen von Deutsch als Fremdsprache, Zweitsprache und Muttersprach. München: Iudicium.
19. Hering, Axel; Matussek, Magdalena; Perlmann-Balme, Michaela (2006): em-Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. [Wiederholung der Grundstufe, Mittelstufe]. 1. Aufl., 4. Dr. Ismaning: Hueber Verlag, 2002.
20. Landeskunde Deutschland. Von der Wende bis heute / Renate Lutscher. Aktualisierte Fassung 2010 für Deutsch als Fremdsprache. Verlag für Deutsch. 2010
21. Magnet B1. Deutsch für junge Lerner. Klett, 2008
22. Matecki, U. Dreimal Deutsch. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2008.
23. Mittelpunkt B2. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehrbuch. Klett, 2007

24. Orientierungskurs Deutsch. Geschichte. Kultur. Institutionen. Langenscheidt, 2007
25. Perlmann-Balme, M, Schwalb S. EM Brückenkurs. - Ismaning: Hueber Verlag, 1998.
26. Perlmann-Balme, M, Schwalb S. EM Hauptkurs. - Ismaning: Hueber Verlag, 2000.
27. Pluspunkt Deutsch B1. Cornelsen, 2007
28. Studio D. Deutsch als Fremdsprache. B1. Cornelsen, 2007
29. Willkop, E.-M., Wiemer, C. Auf neuen Wegen. - Ismaning: Hueber Verlag, 2003.
30. Абрамов В.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков.- М.: Владос, 2001. –288с.
31. Тагиль И. П. Deutsche Grammatik (Грамматика немецкого языка). Moskau: КАРО, 2002.

Справочники, словари, энциклопедии

1. Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Das neue einsprachige Wörterbuch für Deutschlernende. Berlin: Langenscheidt, 2010
2. Dobrovolskij, Dmitrij O.; Šarandin, Artem; Baumgart-Wendt, Annette (Hrsg.) (2008): Neues Deutsch-Russisches Großwörterbuch. Band I (A-F). Moskau: AST.
3. Dobrovolskij, Dmitrij O.; Šarandin, Artem; Baumgart-Wendt, Annette (Hrsg.) (2009): Neues Deutsch-Russisches Großwörterbuch. Band II (G-Q). Moskau: AST.
4. Dobrovolskij, Dmitrij O.; Šarandin, Artem; Baumgart-Wendt, Annette (Hrsg.) (2010): Neues Deutsch-Russisches Großwörterbuch. Band III (R-Z). Moskau: AST.
5. Griesbach, Heinz; Uhlig, Gudrun (2004): 4000 deutsche Verben. Ihre Formen und ihr Gebrauch. Ismaning: Hueber.

VIII. Использованная литература

1. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (квалификация (степень) «магистр»).
2. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. – Москва: МГЛУ, 2003.